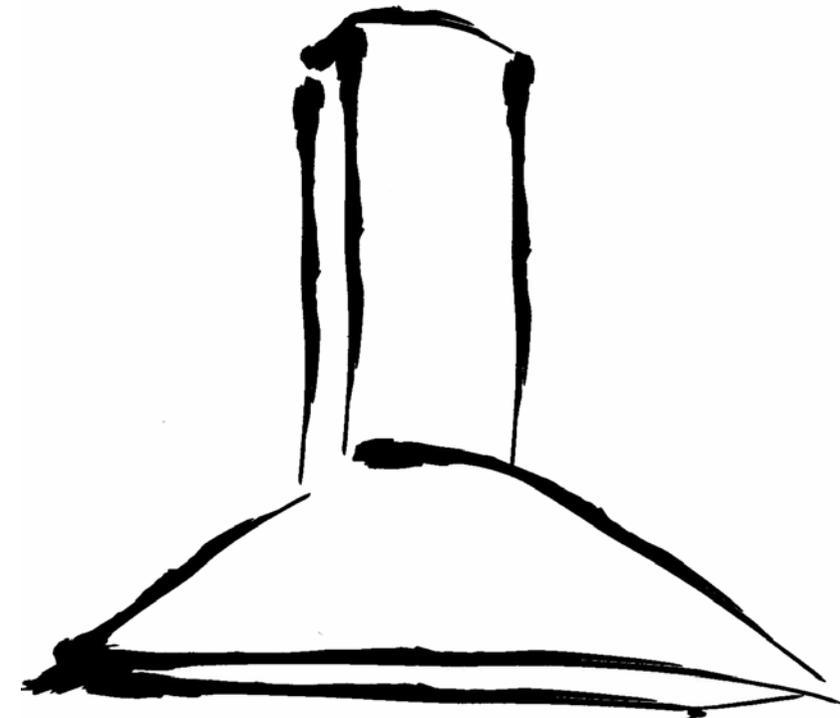




CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.
C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254
www.cata.es · e-mail: cata@cata.es



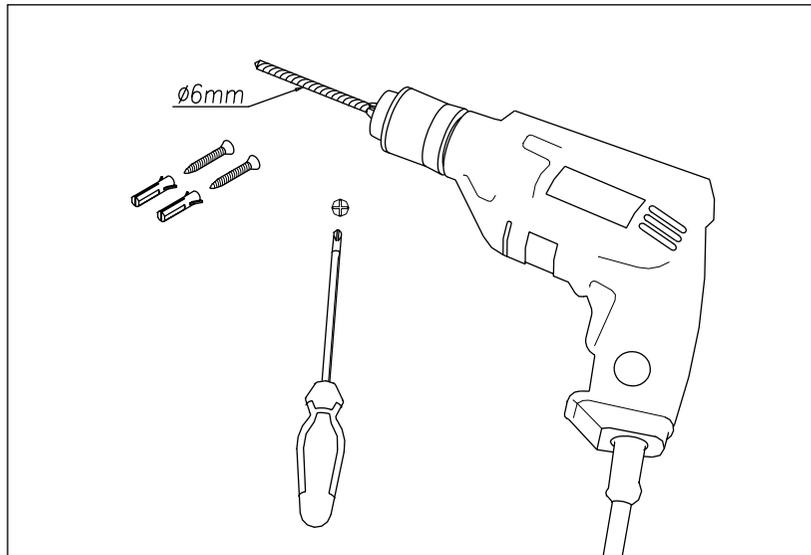
GARANTIA - GARANTIE - GARANTIE - GUARANTEE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTIA
ANSVAR - TAKUJ - GARANTI - Εγγύηση - Гарантия - GWARANCJA - JÓTÁLLÁS - 保証書

FECHA DATUM DATE DATE DATA DATUM DATA DATO AIKA DATUM Ημερομηνία Дата DATA DÁTUM 日期	MODELO N.º MODELL NR. MODÈLE N.º MODEL NO. MODELLO N.º MODEL NR. MODELO N.º MODELNR. MALLI NRO. MODELL NR. Αριθμός Μοντέλου Модель № MODEL NR TÍPUS 型号
SELLODELESTABLECIMIENTO STEMPELDESGESCHÄFTES TIMBREDEL'ÉTABLISSEMENT RETAILER'SSTAMP TIMBRODEL RIVENDITORE STEMPELVANDEZAAK CARIMBODOESTABELECIMENTO HANDELSMAERKE LIIKKEEN LEIMA BUTIKENS STÄMPEL Σφραγίδα καταστήματος Штамп продавця PIECZEC SPRZEDAWCY ELADÓ BÉLYEGZŐJE 商店蓋章	DEFECTO DEFEKT DEFAULT FAULT DIFETTO DEFECT DEFEITO FEJL VIKA FEL Πρόβλημα Дефект WADA HIBA 損坏

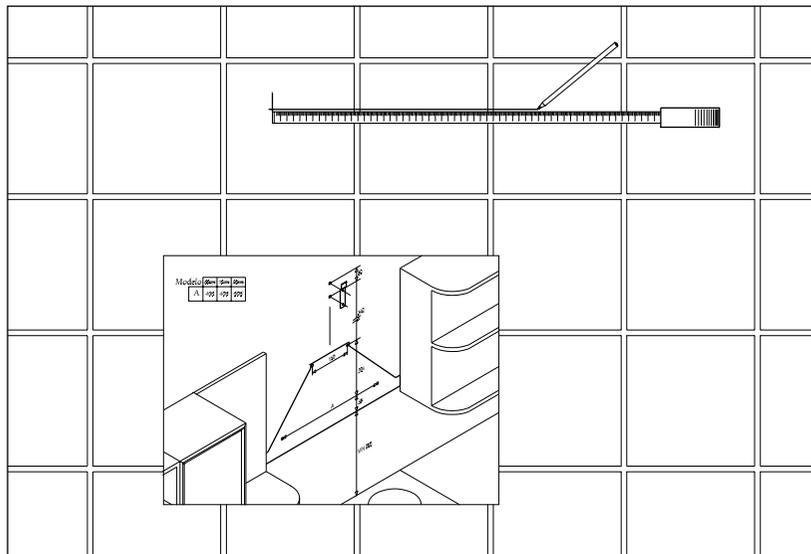
- (E) Manual de instalación, uso y mantenimiento de campanas decorativas
- (D) Handbuch zu Installation, Bedienung und Wartung von dekorativen Abzugshauben
- (F) Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien de cloches décoratives
- (GB) Manual for the installation, use and maintenance of decorative hoods
- (I) Manuale di installazione, uso e manutenzione di cappa aspirante decorativa
- (NL) Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud van sierafzuigkappen
- (P) Manual de instalação, utilização e manutenção das chaminés extractoras decorativas
- (DK) Installations-, brugs- og vedligeholdelsesvejledning til dekorative emhætter
- (SF) Liesituulettimen kuvun asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet
- (S) Manual för installation, användning och underhåll av dekorativ köksfläkt
- (GR) Εγχειρίδιο για την τοποθέτηση, χρήση και συντήρηση απορροφητήρων κουζίνας
- (RUS) Инструкция по установке, использованию и уходу за декоративными вытяжками.
- (PL) Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji okapu dekoracyjnego
- (H) Üzembehelyezési, használati és karbantartási útmutató konyhai szagelszívókhoz.
- (CN) 安裝及使用手冊, 裝飾型排油煙機

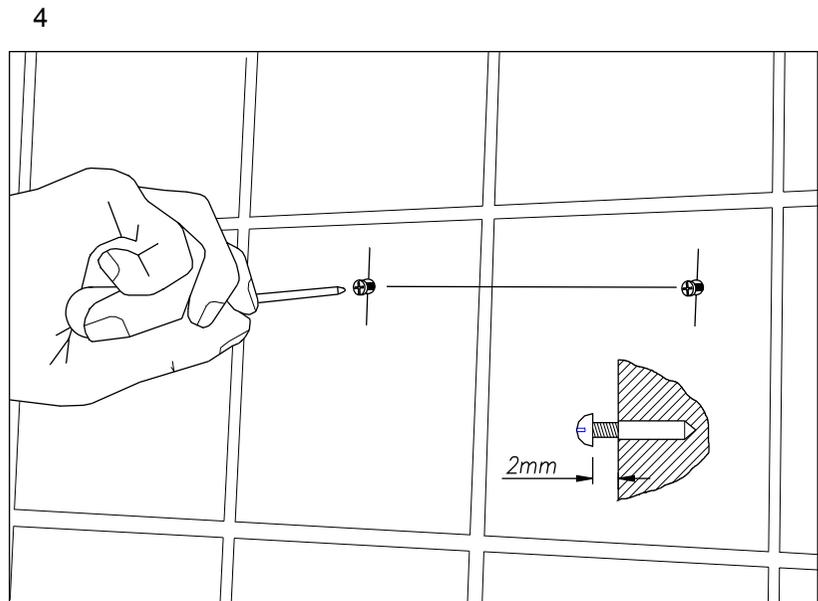
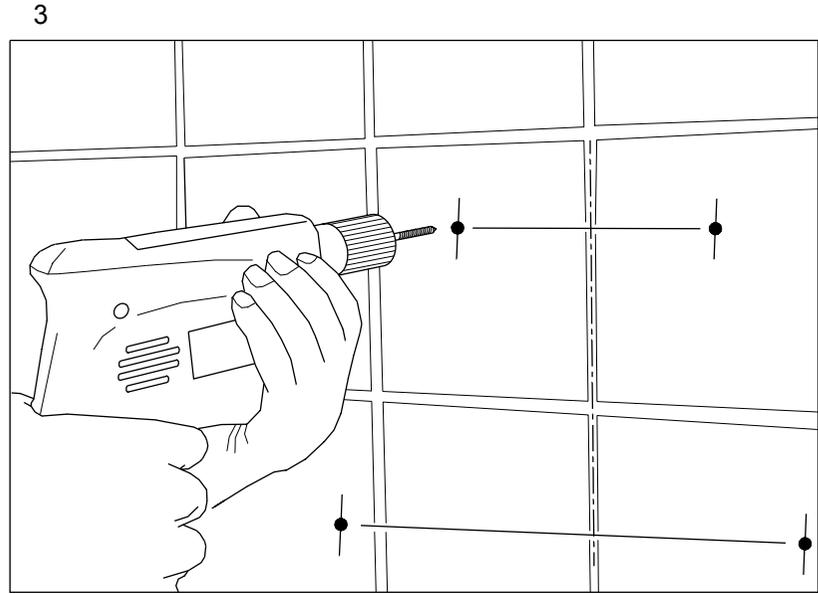
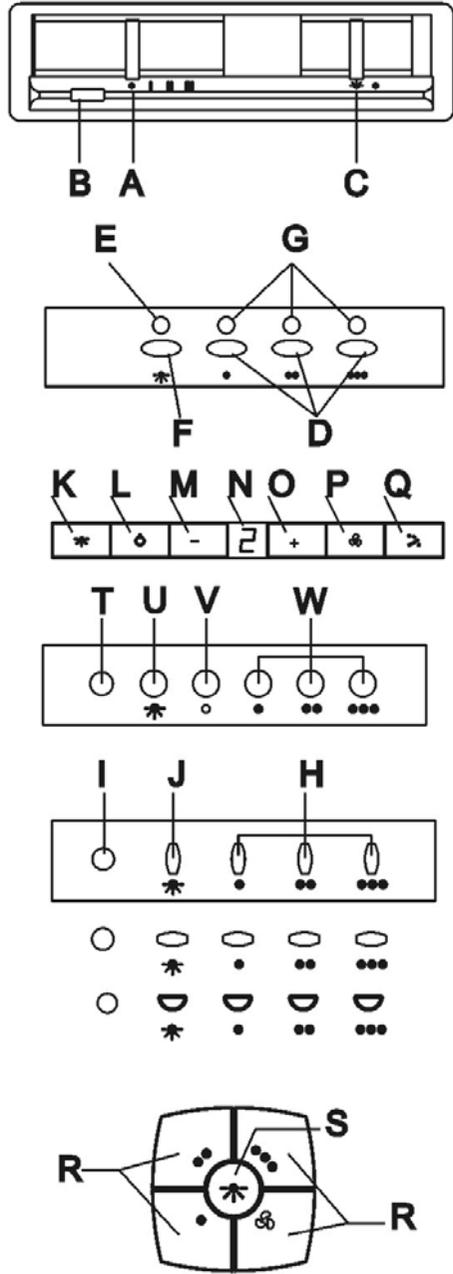


1



2





DEKORATIVE ABZUGSHAUBE

Geehrte(r) Kunde(in), wir sind überzeugt davon, dass Sie mit dem Kauf unserer Abzugshaube die richtige Wahl getroffen haben und Sie mit dem Gerät zufrieden sein werden. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu garantieren, ist es notwendig, die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

EINBAUANLEITUNG WARTUNG UND GEBRAUCH**Allgemeine Hinweise**

Vor Installation und Inbetriebnahme der Abzugshaube müssen Spannung (V) und Frequenz (Hz.) überprüft werden. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild und müssen mit den Spannungs- und Frequenzwerten des Installationsorts übereinstimmen.

Das Typenschild mit den technischen Daten befindet sich im Inneren des Geräts.

Für eine optimale Leistung des Dunstabzugs empfehlen wir den Einbau eines Rohrs mit einem Durchmesser von mindestens 120 mm. Wir empfehlen weiterhin, ein Rohr aus hartem PVC zu verwenden.

ELEKTROANSCHLUSS

Das Kabel der Abzugshaube an eine gut zugängliche Steckdose oder eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm anschließen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, wenn nicht alle geltenden Sicherheitsvorschriften zur Gewährleistung eines korrekten und einwandfreien Betriebs der Elektrik eingehalten werden.

Diese Abzugshaube erfüllt die EU-Richtlinien Nr. 89/336 CEE über den Schutz gegen radiale Interferenzen.

BEDIENFELD:

Alle Abbildungen der Bedienungsfelder finden sich auf der vorletzten Seite.

Bedienungsfeld mit Schieberegler

Das Bedienfeld befindet sich an der unteren Seite der Haube und enthält die folgenden Funktionen:

- Schieberegler mit 4 Positionen zur Steuerung des Motors (Position OFF, 1., 2. und 3. Geschwindigkeit) (Ref. A).
- Kontrolllampe (Ref. B).
- Schalter für Lampe (Ref. C).

Bedienungsfeld zur Regelung per Knopfdruck

Dieses Bedienungsfeld befindet sich an der Vorderseite der Haube und besteht aus den folgenden Funktionen:

- 3 Tasten zur Motorsteuerung (Position 1., 2. und 3. Geschwindigkeit) (ref. D).
- Kontrolllampe Beleuchtung (Ref. E).
- Kontrolllampe Motor (Ref. G).
- Taste für Lampe (Ref. F).

Zeiteinstellung: Um die Betriebsdauer der Haube zu programmieren, muss die Taste etwa zwei Sekunden gedrückt gehalten werden, bis das rote LED aufblinkt. Das Gerät läuft dann 15 Minuten.

Nach Ablauf der 15 Minuten stoppt der Motor und das Licht geht aus, falls es an gewesen ist. Das Gerät kann während der 15 Minuten durch einmalige Betätigung der Zeittaste angehalten werden.

Bedienungsfeld - vier Geschwindigkeiten - mit Digitalanzeige

Dieses Bedienungsfeld befindet sich auf der Vorderseite der Abzugshaube und umfasst:

- Schalter für Beleuchtungslampe (Ref. K).
- Ein- /Ausschaltknopf des Motors (Ref. L).
- Schalter für Geschwindigkeitsreduzierung des Motors (Ref. M).
- Geschwindigkeitsanzeige für den Motor (Ref. N).
- Schalter für Geschwindigkeitserhöhung des Motors (Ref. O).
- Schalter für direkte Aktivierung des TURBO Modus des Motors (Ref. P).
- Schalter für Zeiteinstellung des Motors (Ref. Q)

Die Abzugshaube funktioniert 5 min mit der eingestellten Geschwindigkeit und jeweils 5 min mit jeder der niedrigeren Geschwindigkeiten bis zum kompletten Stillstand.

Bedienungsfeld Druckschalter:

Dieses Bedienungsfeld befindet sich an der Vorderseite der Haube und besteht aus den folgenden Funktionen:

- 3 Schalter zur Motorsteuerung (Position 1., 2. und 3. Geschwindigkeit) (Ref. H).
- Kontrolllampe Motor (Ref. J).
- Schalter für Lampe (Ref. J).

HINWEIS: Zum Betrieb des Geräts mit Geschwindigkeit 2 und 3 muss zuerst die 1. Geschwindigkeit angestellt werden.

Bedienungsfeld Mit Fünf Schaltern

Dieses Bedienungsfeld befindet sich auf der Vorderseite der Abzugshaube und umfasst:

- 3 Schalter zur Funktionskontrolle des Motors (Position 1., 2. und 3. Geschwindigkeit) (Ref. W)
- Motorausschaltknopf (Ref. V)
- Kontrolllampe für die Motorfunktion (Ref. T)
- Schalter für die Beleuchtungslampe (Ref. U)

- Indikator скорости мотора (ссылка W)
- кнопка увеличения скорости мотора (ссылка X)
- кнопка интенсивности скорости мотора (ссылка Y)
- кнопка установки таймера (ссылка Z)

Вытяжка будет работать 5 минут на текущей скорости и 5 минут на пониженной скорости до полной остановки.

Четырехскоростная панель управления.

Эта панель находится на передней части вытяжки и включает:

- 4 кнопки для регулирования скорости мотора (позиция 1, 2, 3 и повышенная) (ссылка R)
- кнопка освещения

Пятискоростная панель управления.

Эта панель находится на передней части вытяжки и включает:

- 3 контрольных переключателя мотора (позиции 1, 2, и 3) (ссылка W)
- кнопка выключения мотора (ссылка V)
- включение/выключение освещения мотора (ссылка T)
- переключатель освещения (ссылка U)

Кнопочная панель управления:

Данная панель управления расположена на фронтальной части корпуса вытяжки и состоит из:

- Переключатель скоростей двигателя, 3 позиции (1^{ая}, 2^{ая} и 3^я скорости) (поз. H).
- Лампочка-индикатор работы двигателя. (поз. I).
- Выключатель освещения (поз. J).

ЗАМЕЧАНИЕ: Для включения вытяжки на 2^ю или 3^ю скорость, вначале следует включить первую.

УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ**-Чистка**

Прежде чем производить любые операции по уходу, выключите вытяжку и выньте вилку из розетки. Очищайте внешнюю поверхность корпуса мягким, жидким моющим средством, избегайте абразивов.

-Замена ламп

Прежде чем менять лампы, убедитесь, что вытяжка отключена от электропитания.

Выньте жировой фильтр и замените лампочку на новую, мощность которой не более той, что указана в Технических Характеристиках (см. в начале инструкции). Установите фильтр в исходное положение.

-Очистка жирового фильтра.

В зависимости от интенсивности использования, но не реже чем раз в месяц, жировой фильтр следует вынуть и вымыть теплой мыльной водой либо в посудомоечной машине.

Если Вы пользуетесь посудомоечной машиной, расположите фильтры вертикально, чтобы при мойке частички пищи не засорили их поверхность.

Ополоснув и высушив фильтры, установите их на прежнее место.

ВАЖНО:

- Не выводите трубу вытяжки в дымоход, вентиляционный выход или отверстие для горячего воздуха. Прежде чем подсоединить трубу вытяжки куда-либо, проконсультируйтесь у специалиста в Вашем домоуправлении касательно системы вывода отработанного воздуха из здания. В случае, если вытяжка будет использоваться вместе с иными приборами, убедитесь, что система вентиляции исправна и достаточна.
- Никогда не оставляйте без присмотра то, что Вы жарите, т.к. жир может загореться. Риск возгорания выше, если Вы используете жир (масло) вторично.
- Никогда не используйте вытяжку в помещении, где работают иные приборы с системой наружного выброса отработанного воздуха, даже если можно гарантировать безупречное качество вентиляции.
- В целях пожаробезопасности строго следуйте всем рекомендациям настоящей инструкции, в частности, регулярно мойте жировые фильтры.
- В случае электростатического разряда вытяжка может перестать работать. Вы восстановите операционный режим, нажав кнопки OFF и ON. При этом нет и не может быть никакого риска.
- Если сетевой шнур поврежден, официальный дилер обязан его заменить.
- Не оставляйте открытыми включенные горелки.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы его можно было подключить к розетке. Допускается использование электро-удлиннителя.
- Прибор должен быть установлен на расстоянии минимум 65 см от поверхности плиты.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ВЫТЯЖЕК С ГАЛОГЕНОВЫМИ ЛАМПАМИ

В случае, если Вы меняете галогеновую лампу, новая должна иметь алюминиевый рефлектор, не применяйте хромные лампы, чтобы избежать чрезмерного перегрева кронштейна.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕПОДОБЯЮЩЕЙ УСТАНОВКИ ВЫТЯЖКИ, НЕВЕРНОГО ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ УХОДА.

Для осуществления гарантийного обслуживания техники Вам необходимо предъявить чек на ее покупку вместе с гарантийным талоном (сертификатом). В противном случае гарантийные обязательства не действительны.

СРОК СЛУЖБЫ: 8-10 лет (в зависимости от модели).

ДЕКОРАТИВНЫЕ КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

Уважаемый покупатель:

Мы уверены, что вы будете довольны покупкой нашей вытяжки.

Просим Вас внимательно прочесть эту инструкцию с тем, чтобы использование вытяжки принесло Вам максимальную пользу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вставьте вилку в розетку или произведите подключение через соединительную колодку с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

Производитель не несет ответственности в случае, если не были соблюдены требования безопасности при операциях по электроподключению вытяжки.

Данная вытяжка полностью соответствует Европейским Инструкциям EMC No. 89/336 ЕЕС по электромагнитной совместимости.

УСТАНОВКА

Данный прибор спроектирован как вытяжка (забор воздуха из помещения и отвод наружу) или как фильтрующее устройство (внутренняя рециркуляция). Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней плоскостью вытяжки:

а) для электрических плит/поверхностей 660-700 мм.;

б) для газовых или комбинированных плит/поверхностей 750-800 мм.

Все рисунки, на которые ссылается данная инструкция, находятся в оригинальной инструкции, прилагаемой к вытяжке.

Крепление вытяжки к стене и комплектация оборудования (купольные модели).

- необходимые аксессуары прилагаются в комплекте;

- необходимо поместить шаблон в место установки вытяжки и отметить отверстия на стене;

- просверлить в стене отверстия диаметром 6 мм;

- с вытяжкой поставляются шурупы и дюбели для закрепления вытяжки.

СБОРКА ДЕКОРАТИВНОГО КОЖУХА (КУПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

В стене, в месте крепления кожуха в соответствии с высотой, указанной на прилагаемом шаблоне, необходимо просверлить отверстия. Поместите дюбеля в отверстия и присоедините кронштейн Е (рис. 2) с помощью винтов. Установите кожух А (рис.2), имеющий удлинительную часть В внутри. Удостоверьтесь в том, что планка D (рис.2) правильно соединена с кронштейном Е. Укрепите планку G в том месте, где закончится декоративный короб. После установки декоративного кожуха на купол вытяжки необходимо выдвинуть внутреннюю часть на необходимую высоту, после чего закрепить винтами (рис.5).

ВНИМАНИЕ! При всех работах необходимо убедиться, что вытяжка отключена от электросети. В том случае, если не работают лампочки, удостоверьтесь, плотно ли они закручены.

ПЕРЕХОД ОТ РЕЖИМА ВЫТЯЖКИ К РЕЦИРКУЛЯЦИИ

Осуществляется установкой угольных фильтров и отключением воздуховода. Для центробежных двигателей требуется два угольных фильтра сроком действия 3 месяца. Угольные фильтры не очищаются, а подлежат замене. Срок действия угольных фильтров зависит от типа плиты, частоты использования вытяжки, типа приготавливаемой пищи, загрязненности жирового фильтра

Угольные фильтры не входят в комплект вытяжки

ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ:

Все обозначения на панели управления можно найти на предпоследней странице.

Слайдер

Данная панель управления расположена в нижней части корпуса вытяжки и состоит из:

- Переключатель скоростей двигателя, 4 позиции (ВЫКЛ., 1^{ая}, 2^{ая} и 3^я скорости) (поз. А, см. рисунок).
- Лампочка-индикатор работы двигателя (поз. В).
- Выключатель освещения (поз. С).

Электронная панель управления

Данная панель управления расположена на фронтальной части корпуса вытяжки и состоит из:

- Переключатель скоростей двигателя, 3 позиции (1^{ая}, 2^{ая} и 3^я скорости) (поз. D).
- Лампочка-индикатор освещения. (поз. E).
- Лампочка-индикатор работы двигателя. (поз. G).
- Выключатель освещения (поз. F).

ТАЙМЕР: Для установки таймера, выберите скорость мотора и удерживайте соответствующую кнопку 2 секунды до тех пор, пока не начнет мерцать световой индикатор. Таким образом таймер включается на 15 минут.

По окончании этого времени двигатель остановится и освещение погаснет. Если вытяжка все еще работает, а Вы хотите отменить таймер, просто нажмите ту же кнопку один раз.

Четырехскоростная панель управления с цифровым индикатором.

Эта панель находится на передней стороне вытяжки и включает:

- кнопка освещения (ссылка T)
- кнопка включения и выключения мотора (ссылка U)
- кнопка снижения скорости мотора (ссылка V)

Область управления скоростью

Эта область управления находится на передней стороне откинутой крышки и включает:

- 4 переключателя для функционального контроля двигателя (позиции 1., 2. и 3. скорости и Turbo) (Ref. R)
- переключатель для лампы подсветки.

УХОД

- Чистка.

Перед каждой чисткой или обслуживанием всегда убедитесь, что прибор отключен от электросети и отключен от основной цепи. Для чистки используйте только жидкие моющие средства, которые не содержат абразивных частиц.

- Замена лампы.

Перед заменой лампы убедитесь, что прибор отключен от электросети. Фильтры для жира вынимаются и чистятся. Фильтры для жира соответствуют техническим характеристикам. Фильтры снова вставляются.

- Чистка фильтров.

В зависимости от частоты использования, но не реже одного раза в месяц, фильтры для жира должны быть вынуты и вымыты в горячей воде с моющим средством. При чистке в посудомоечной машине или вручную в горячей воде с моющим средством. При чистке в посудомоечной машине, фильтры должны быть установлены вертикально, чтобы избежать попадания пищи на них. После чистки тщательно высушить и вернуть на место.

ВАЖНО:

- Крышка откидывающейся крышки не должна устанавливаться на дымоход, на вентиляционную трубу или на трубы с горячей воздухом. Перед подключением крышки к трубам должны быть получены местные постановления от властей и одобрение домовладельца/владельца собственности. Убедитесь, что достаточная вентиляция гарантирована, также при использовании крышки вместе с другим прибором.
- При жарке с жиром в сковородах или кастрюлях никогда не оставляйте их без присмотра. Жир может загореться и вызвать возгорание.
- Крышка откидывающейся крышки не должна использоваться в помещениях, в которых уже установлены другие приборы, так как крышка откидывающейся крышки имеет достаточную вентиляцию.
- Для предотвращения пожара, все инструкции по использованию, обслуживанию и чистке прибора должны быть строго соблюдены.
- Прибор может издавать статический разряд (ESD) временно перестать функционировать. Выключите прибор (OFF) и снова включите (ON) и он будет работать правильно. При этом нет никакой опасности.
- При повреждении сетевого кабеля это должно быть сделано проверенным специалистом или авторизованным представителем.
- Под откидывающейся крышкой не должно быть пламени.
- Прибор должен быть установлен так, чтобы розетка всегда была доступна.
- Крышка откидывающейся крышки должна быть установлена на расстоянии не менее 65 см от плиты.

ВАЖНЫЙ СОВЕТ ДЛЯ ОТКИДЫВАЮЩИХСЯ КРЫШЕК С ГАЛОГЕННЫМИ ЛАМПАМИ

Галогенные лампы могут быть заменены лампами с алюминиевым рефлектором, но ни в коем случае не галогенными лампами, которые могут вызвать перегрев лампы.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ ПРЕНЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕПРАВИЛЬНУЮ УСТАНОВКУ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТКИДЫВАЮЩЕЙСЯ КРЫШКИ НЕ СООТВЕТСТВУЮЩИМ СПОСОБОМ.

Если Вам потребуются дополнительные услуги или информация о наших продуктах, обращайтесь к нам по адресу.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ оставляет за собой право, без предварительного уведомления, вносить технические изменения или исправления.